

**MARKTGEMEINDE  
ST. LEONHARD IN PASSEIER**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**COMUNE DI  
SAN LEONARDO IN PASSIRIA**  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom - Seduta del: 29.04.2026

Uhr - Ore: 22:30

Ort: Ausweichquartier der Gemeindeämter,  
Im Steinanger 1, 39015 St. Leonhard in PasseierLocalità: Sede provvisoria degli uffici comunali,  
Via Steinanger 1, 39015 S. Leonardo in Passiria

Anwesend sind:

Sono presenti :

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Robert Tschöll	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Magdalena Haller	Vicesindaca		
Gemeindereferentin	Andrea Marth	Assessore comunale	X	
Gemeindereferent	Dr. Peter Moosmair	Assessore comunale		
Gemeindereferent	Thomas Pichler	Assessore comunale		
Gemeindereferent	Roman Reichhalter	Assessore comunale		

Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Dr. Fabian Pfeifer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt  
HerrConstatato che il numero degli intervenuti è sufficiente  
per la legalità dell'adunanza, il Signor

Robert Tschöll

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di Sindaco ne assume la  
presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

**GEGENSTAND:****OGGETTO:**

Abschluss von Fahrzeug Haftpflicht- und  
Kaskoversicherungspolizzen für  
Gemeindefahrzeuge - Zeitraum 31.05.2026 -  
31.05.2027

Stipulazione delle polizze assicurative  
responsabilità civile e Kasko per automezzi  
comunali - periodo 31/05/2026 - 31/05/2027

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass:

- der Südtiroler Gemeindenverband ein Versicherungsrahmenabkommen für verschiedene Versicherungssparten mit Broker Assiconsult GmbH aus Bozen, für die Gemeinden vereinbart hat;
- die Gemeinde mit Beschluss des Gemeindefachausschusses vom 18.05.2023, Nr. 224 der Assiconsult GmbH aus Bozen den Auftrag zur Versicherungsberatung und -vermittlung erteilt hat;
- bisher mit den Gesellschaften Società Reale Mutua di Assicurazioni und Zurich Insurance Europe Haftpflicht- und Kaskoversicherungspolizzen für die Gemeindefahrzeuge abgeschlossen wurden;

Festgestellt, dass:

- die obengenannten Polizzen am 31.05.2026 auslaufen;
- der Versicherungsbroker Verhandlungen mit mehreren Versicherungen vorgenommen hat und das beste Angebot für die Gemeinde eingeholt hat;
- die Società Reale Mutua di Assicurazioni, die Zurich Insurance Europe AG und die Allianz Spa über das telematische Portal der AOV (ISOV) zur Abgabe eines Angebotes für die genannte Dienstleistung eingeladen wurden;

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der Angebote, eingelangt über das telematische Portal der AOV (ISOV);

## LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che:

- il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano ha stipulato una convenzione assicurativa per diversi rami assicurativi in favore degli Comuni con il Broker Assiconsult srl di Bolzano;
- con deliberazione della Giunta comunale del 18/05/2023, n. 224 il Comune ha affidato a Assiconsult srl di Bolzano l'incarico di consulenza/brokeraggio assicurativo;

Constatato che sono stato stipulati polizze assicurative responsabilità civile e Kasko per automezzi comunali con le Società Reale Mutua di Assicurazioni e Zurich Insurance Europe;

Constatato che:

- in data 31/05/2026 scadranno le sopra citate polizze assicurative;
- il broker assicurativo ha fatto contrattazioni con diverse compagnie di assicurazione e presentato al Comune la migliore offerta;
- la Società Reale Mutua di Assicurazioni, la Zurich Insurance Europe AG e la Allianz Spa sono state invitate attraverso il portale telematico dell'ACP (SICP) di presentare un'offerta relativa al servizio citato;

Vista ed esaminata le offerte presentate tramite il portale informatico dell'ACP (SICP);

Beschreibung descrizione	Gesellschaft assicurazione	Betrag importo
Fahrzeughaftpflicht – resp. Civile – Nilfisk Advance AHR654	Società Reale Mutua di Assicurazioni	258,00 €
Fahrzeughaftpflicht – resp. Civile – Egholm ACL 629	Società Reale Mutua di Assicurazioni	242,00 €
LKW Haftpflicht/Kasko – resp. Civile/Kasko – AEBI EX132MJ	Società Reale Mutua di Assicurazioni	2.049,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – Piaggio CV562MV	Zurich Insurance Europe AG	612,00 €
PKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Golf EC260JR	Zurich Insurance Europe AG	435,00 €
PKW Haftpflicht – resp. Civile – Skoda Enyac GJ208NF	Allianz Spa	1.303,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Transporter FM251LV	Società Reale Mutua di Assicurazioni	749,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – Ford Transit FL978BB	Zurich Insurance PLC	636,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Transporter FG091XR	Allianz Spa	631,50 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Caddy FL059BB	Zurich Insurance Europe AG	663,00 €
PKW Haftpflicht – resp. Civile – Jeep Renegade YA673AP	Società Reale Mutua di Assicurazioni	1.579,00 €
Fahrzeughaftpflicht – resp. Civile – Fendt AHH 544	Società Reale Mutua di Assicurazioni	5.464,00 €
		<b>14.621,50 €</b>

Festgestellt, dass:

- die zu vergebenden Versicherungsverträge folgende Laufzeit haben sollen: 31.05.2026 - 31.05.2027;
- die genannten Angebote den Anforderungen und

Constatato che:

- i contratti di assicurazione citati dovranno essere affidati per la seguente durata: 31/05/2026 – 31/05/2027;
- le offerte corrispondono alle richieste e condizioni

Bedingungen der Gemeinde entsprechen und daher angenommen werden können;

Nach Einsichtnahme in:

- das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, insbesondere in Art. 26;

- das positive fachliche Gutachten gemäß Art. 185 und 187 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit dem elektronischen Fingerabdruck: AMyd59adGkD6AQhvNCPQRmDLx/lbzKaksIUKExBR Fmw=;

- das positive buchhalterische Gutachten gemäß Art. 185 und 187 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit dem elektronischen Fingerabdruck: yBJEk3HTnVLboV2fYorkNACpfgSpWp7Slk6S/QcRw qw=;

- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen;

Es wird für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu fassen;

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

del Comune e per tale motivo potranno essere approvate;

Visto:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16, in particolare l'art. 26;

- il parere tecnico-amministrativo favorevole ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige con l'impronta digitale: AMyd59adGkD6AQhvNCPQRmDLx/lbzKaksIUKExBR Fmw=;

- il parere contabile favorevole ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige con l'impronta digitale: yBJEk3HTnVLboV2fYorkNACpfgSpWp7Slk6S/QcRw qw=;

- il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03/05/2018, n. 2, e successive modifiche;

Ritenuto necessario di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Ad unanimità di voti espressi nella forma di legge

## BESCHLUSS

1. mit den Versicherungsgesellschaften Società Reale Mutua di Assicurazioni, die Zurich Insurance Europe AG und die Allianz Spa folgende Versicherungspolizzen für Haftpflicht und Kasko für die Gemeindefahrzeuge abzuschließen:

## DELIBERA

1. di stipulare con la Società Reale Mutua di Assicurazioni, la Zurich Insurance Europe AG e la Allianz Spa le seguenti polizze assicurative per responsabilità civile e Kasko per le autovetture comunali:

Beschreibung descrizione	Gesellschaft assicurazione	Betrag importo
Fahrzeughaftpflicht – resp. Civile – Nilfisk Advance AHR654	Società Reale Mutua di Assicurazioni	258,00 €
Fahrzeughaftpflicht – resp. Civile – Egholm ACL 629	Società Reale Mutua di Assicurazioni	242,00 €
LKW Haftpflicht/Kasko – resp. Civile/Kasko – AEBI EX132MJ	Società Reale Mutua di Assicurazioni	2.049,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – Piaggio CV562MV	Zurich Insurance Europe AG	612,00 €
PKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Golf EC260JR	Zurich Insurance Europe AG	435,00 €
PKW Haftpflicht – resp. Civile – Skoda Enyac GJ208NF	Allianz SpA	1.303,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Transporter FM251LV	Società Reale Mutua di Assicurazioni	749,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – Ford Transit FL978BB	Zurich Insurance PLC	636,00 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Transporter FG091XR	Allianz SpA	631,50 €
LKW Haftpflicht – resp. Civile – VW Caddy FL059BB	Zurich Insurance Europe AG	663,00 €
PKW Haftpflicht – resp. Civile – Jeep Renegade YA673AP	Società Reale Mutua di Assicurazioni	1.579,00 €
Fahrzeughaftpflicht – resp. Civile – Fendt AHH 544	Società Reale Mutua di Assicurazioni	5.464,00 €
		<b>14.621,50 €</b>

2. festzuhalten, dass sich die Vertragsdauer vom 31.05.2026 bis 31.05.2027 erstreckt.
  3. festzuhalten, dass die Zahlung über die Assiconsult GmbH mit Sitz in Bozen, in ihrer Eigenschaft als mit der Verwaltung der Polizze beauftragten Broker erfolgt und im Sinne von Art. 118 GvD 209/2005 befreiende Wirkung gegenüber dem Versicherungsnehmer hat.
  4. die Auslage von € 14.621,50, die sich aus dem vorliegenden Beschluss ergibt, dem Mehrjahreshaushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2026 - 2028 folgendermaßen anzulasten, wo die erforderliche Verfügbarkeit gegeben ist:  
UEB 01051.10 – Kapitel 040100  
UEB 09031.10 – Kapitel 040100.
  5. diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unverzüglich vollziehbar zu erklären.
2. di dare atto che la durata del contratto di assicurazione si estende dal 31/05/2026 fino al 31/05/2027.
  3. di dare atto che il pagamento sarà effettuato tramite la Assiconsult srl corrente a Bolzano in qualità di Broker incaricato della gestione della polizza e che il pagamento nei suoi confronti ha effetti liberatori nei confronti del contraente ai sensi dell'art. 118 d.lgs. 209/2005.
  4. di imputare la spesa di € 14.621,50, risultante dalla presente delibera, al bilancio di previsione pluriennale per gli esercizi finanziari 2026 - 2028 nel seguente modo, dove risulta la necessaria disponibilità di fondi:  
UEB 01051.10 – capitolo 040100  
UEB 01051.10 – capitolo 040100.
  5. di dichiarare, per i motivi citati in premessa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende – Il Presidente:

*Robert Tschöll*

*digital signiertes Dokument*

Letto, approvato e sottoscritto

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale:

*Dr. Fabian Pfeifer*

*documento firmato tramite firma digitale*

---

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).